

# 温州大學

## 2010 年硕士研究生招生入学考试试题(A)卷

科目代码及名称: 241 法语(二外) 适用专业: 英语语言文学

**Attention: Seules les réponses retranscrites sur la fiche sont valides**

请考生在答题纸上答题, 在此试题纸上答题无效

### I. Choisissez la réponse qui vous paraît exacte. (30%)

1. “essuyer” doit se prononcer:

- A. [esɥije]      B. [esyje]      C. [esɥje]      D. [esyije]

2. En France, on mange \_\_\_\_\_ viande avec \_\_\_\_\_ vin rouge .

- A. la, le      B. de la, du      C. du, du      D. une un

3. Quelle température \_\_\_\_\_ -il au mois de janvier?

- A. faut      B. y a-t      C. fait      D. est

4. Il apprend \_\_\_\_\_ faire des dessins, mais moi, j'apprend \_\_\_\_\_ musique.

- A. de, la      B. à, à la      C. de, de la      D. à, la

5. Il a beaucoup \_\_\_\_\_ travail \_\_\_\_\_ faire.

- A. de, à      B. du, à      C. de, de      D. du, de

6. Puisque vous aimez les gâteaux français, prenez-\_\_\_\_\_ encore un.

- A. le      B. en      C. les      D. y

7. Je vous présente, mon ami François, il vient \_\_\_\_\_ Canada.

- A. de      B. de la      C. du      D. au

8. Parlez-vous souvent à vos parents de votre vie à l'école?

- Oui, je \_\_\_\_\_ parle souvent.

- A. leur y      B. y en      C. leur y en      D. leur en

9. Il n'est pas venu, parce qu'il a \_\_\_\_\_ son train.

- A. manqué      B. manqué de      C. manqué à      D. manqué pour

10. Elle sont \_\_\_\_\_ les étudiantes de l'Université de Wenzhou.

- A. tous      B. toutes      C. tout      D. toute

11. Je te propose de réparer le robinet \_\_\_\_\_ coule.

- A. que      B. dont      C. qui      D. où

12. Il \_\_\_\_\_ le jour où sa famille \_\_\_\_\_ pour la France.  
 A. a plu, est partie    B. pleuvait, a parti    C. pleuvait, partait    D. pleuvait, est partie
13. Quels pays avez-vous \_\_\_\_\_ en Europe ?  
 A. visités    B. visité    C. visitées    D. visitée
14. \_\_\_\_\_ à droite et à gauche, cet enfant a évité un accident.  
 A. Regardant    B. En regardant    C. Regarde    D. regarder
15. Voilà le dictionnaire \_\_\_\_\_ vous avez envie  
 A. lequel    B. que    C. dont    D. qui
16. Nous \_\_\_\_\_ dès que nous \_\_\_\_\_ le petit déjeuner.  
 A. partirons, prendrons    B. partirons, avons pris  
 C. sommes partis, prendrons    D. partirons, aurons pris
17. Faites attention à \_\_\_\_\_ on dit.  
 A. ce qu'    B. qu'    C. ce qui    D. qui
18. Je regrette \_\_\_\_\_ attendre si longtemps.  
 A. de vous ai fait    B. de vous avoir fait    C. d'avoir vous fait    D. de vous être fait
19. \_\_\_\_\_ où habite son ami, il est venu tout seul chez lui.  
 A. sache    B. savant    C. sachant    D. su
20. Nous souhaitons qu'il \_\_\_\_\_ à l'examen.  
 A. réussira    B. a réussi    C. réussit    D. réussisse

**II. Dans certaines phrases du texte suivant, les parties ( A. B. C ) ont été soulignées. L'une de ces parties est incorrecte. Choisissez-la. (10%). (有一处是错误的, 请选出 )**

### La pétanque

#### Question21

Les deux sports plus populaires (A) en France sont le football et le ski (B). Et ensuite, est-ce la bicyclette? Non ! le troisième sport (C) français est la pétanque.

#### Question22

En France, il y a 12 millions Français (A) qui jouent à (B) la pétanque. La pétanque est un jeu de boules (C).

#### Question23

Le jeu a pour but de (A) mettre ces boules aussi près possible (B) d'une autre boule de bois beaucoup plus petite (C).

### Question24

Pour jouer à la pétanque, il n'est pas nécessaire à être jeune ou fort (A), mais il faut avoir (B) beaucoup d'adresse et montrer beaucoup de calme. La pétanque a ses champions... et ses artistes, certains joueurs, par exemple, sont si habiles qu'ils peuvent jouer les yeux fermés(C) .

### Question25

Maintenant la pétanque a devenu (A) un jeu international ! On joue à la pétanque en Europe, en Afrique du Nord (B), au Canada, aux États-Unis (C). Et aussi déjà en Chine!

## III. Compréhension écrite (20%)

Lisez le texte suivant et répondez aux questions . Pour chaque question, on vous propose (A),(B), (C) ou (D). Une seule convient.

### Une situation difficile

Après un printemps très froid, la France a connu l'été le plus chaud depuis des années. Surtout dans le Midi, il n'a pas plu depuis trois mois. Les agriculteurs s'inquiètent. La sécheresse de cette année les a mis dans une situation difficile. Si la pluie ne tombe pas avant le 15 août, la production risque de diminuer encore car les difficultés ne manqueront pas... et les revenus (收入) des producteurs continueront à baisser.

A quinze kilomètres de Toulon, Bernard qui travaille la terre, élève (饲养) également plusieurs vaches dans sa vieille ferme. Maintenant, il s'est mis à se faire du souci, puisqu'il aura, lui aussi, du mal à trouver assez d'aliments (食物) pour ses animaux. "J'ai l'impression, dit-il, qu'il manque une année entière de pluie. Les petites rivières du coin ont des lits durs et secs comme de la Pierre. Alors, les champs... j'ai planté quelque chose en mars. Il n'a jamais plu dessus. Rien n'est sorti. Regardez : il n'y a plus que de petits morceaux de pierre". Pour le blé, il faudrait qu'il soit arrosé au printemps. Mais il n'y a pas d'eau ici. Bernard reste peu optimiste.

Cette année, c'est plus grave encore qu'en 1980, qui avait été une année sèche. " L'avenir dépend de l'automne et de l'hiver. S'il pleut normalement, disent les responsables de la météo(气象台), on aura moins de problèmes".

### Questions:

#### 26. D'après ce texte, cet été

- A. il fait très chaud mais il ne fait pas très sec.
- B. il ne fait pas très chaud mais il fait très sec.

- C. il fait très froid et très sec.
- D. il fait très chaud et très sec.

**27. Il n'a pas plu depuis**

- A. des années.
- B. plusieurs mois.
- C. l'année dernière.
- D. pendant une année entière.

**28. La production risque de diminuer encore car**

- A. les agriculteurs auront des difficultés.
- B. les agriculteurs auront moins de difficultés.
- C. les agriculteurs n'auront pas de difficultés
- D. les agriculteurs n'auront plus de difficultés

**29. Pourquoi Bernard se fait du souci ?**

- A. Parce qu'il travaille la terre.
- B. Parce qu'il a des difficultés pour nourrir(喂养) ses vaches.
- C. Parce qu'il est malade.
- D. Parce qu'il a perdu ses vaches.

**30. Bernard a l'impression**

- A. qu'il n'a pas plu depuis des années.
- B. qu'il n'a pas plu pendant une année entière.
- C. qu'il n'a pas plu depuis trois mois.
- D. qu'il n'a pas plu depuis le printemps.

**31. Selon Bernard, comme il n'a jamais plu dessus,**

- A. ce qu'il avait planté est mort.
- B. personne n'est sorti ailleurs.
- C. il n'y a rien à sortir.
- D. on ne peut pas sortir.

**32. D'après ce que Bernard dit de ses champs,**

- A. il n'y a plus de petits morceaux de pierre.
- B. il y a plus de petits morceaux de pierre.
- C. il y a plus beaucoup de petits morceaux de pierre.
- D. il y a seulement de petits morceaux de pierre.

**33. Devant la difficulté, Bernard**

- A. est optimiste.
- B. est triste.
- C. est indifférent.
- D. est fatigué.

**34. Quel temps a-t-il fait en 1980 ?**

- A. chaud.
- B. froid.
- C. sec.
- D. humide.

**35. Dans ce texte, l'auteur nous parle**

- A. d'une bonne année pour les agriculteurs français.
- B. d'une année difficile pour les agriculteurs français.
- C. de la revendication des syndicats agricoles.
- D. de la mécanisation agricole.

**IV. Traduction. (40%)**

**A. Traduisez en chinois (20%)**

**36. Le pain français**

Sophie : On dit que les Français consomment de plus en plus de pain bio. De quoi s'agit-il ?

Sylvie : Le pain bio est un pain qui doit comporter 95% d'ingrédients issus de l'agriculture biologique. Les français en consomment de plus en plus parce qu'ils se préoccupent beaucoup de la sécurité alimentaire.

Sophie : Et qu'est-ce qu'un pain de savon ?

Sylvie : Ça n'a rien à voir avec le pain. Un "pain" désigne aussi une masse de matière de forme allongée, donc un "pain de savon", c'est un morceau de savon.

Sophie : Comme le pain occupe une place très importante dans la vie quotidienne des Français, il existe beaucoup d'expressions en français avec le mot "pain", par exemple : "le gagne-pain", "retirer à quelqu'un le pain de la bouche", "se

vendre comme des petits pains”, “long comme un jour sans pain”.

**B. Traduisez en français (20%)**

**37.** 我只有你的手机号码。但我记得你曾给过我你的邮件地址，我可能丢了。(8分)

**38.** 如果你在巴黎丢失了物品，你可以在莫里雍路 (rue des Morillons) 36 号的失物招领处找到它。那里的东西应有尽有：手提包 (袋)，眼镜，金纽扣，帽子，皮球，手套等。如果你遗失了东西，请描述它的形状，颜色，以及其他特征。(12分)